Aux Amis des Aveugles

3me EDITION

CÆCI VIDENT

L'Aveugle Chantre

SYSTÈME

de

M. le Chanoine NOUËT

25, Rue Saint-Vincent, 25

LE MANS

1921

LE MANS
IMPRIMERIE MONNOYER
PLACE DES JACOBINS

PRIX : 2 FRANCS

Tous droits réservés

HV1695
N

M.C. MIGEL LIBRARY
AMERICAN PRINTING
HOUSE FOR THE BLIND

C. 1

3me ÉDITION

CÆCI VIDENT

L'AVEUGLE CHANTRE

SYSTÈME

de

M. le Chanoine NOUËT

Rue Saint-Vincent, 25

LE MANS

HV1695
n
copy1

AUX AVEUGLES

ET

AUX AMIS DES AVEUGLES

Cæci vident.

L'AVEUGLE CHANTRE

PRÉFACE

Un aveugle peut-il être chantre ?... Nous le croyons. Pour qu'un aveugle puisse être chantre, même dans une Cathédrale, il suffirait de trouver un système d'écriture qui lui permît de lire en même temps et d'un seul doigt le chant et les paroles.

Nous avons cherché, et, un beau jour, nous avons dit comme Archimède : *Euréka !...*

Notre système (1) est très simple et très pratique. Nous écrivons le chant et les paroles dans la même ligne, et l'aveugle peut lire à volonté le chant seul, les paroles seules, ou le chant et les paroles en même temps.

Cette plaquette n'est qu'un essai. Si notre système est favorablement accueilli, nous le développerons plus tard.

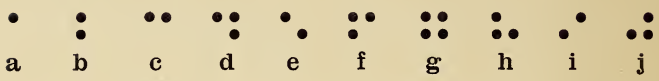
Pour engager les amis des aveugles à apprendre le *Braille*, qui doit nous servir pour écrire les paroles, nous mettons l'alphabet Braille complet à la page suivante.

---

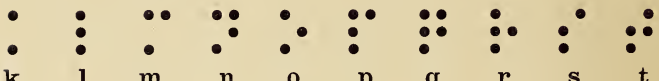
(1) Nous avons publié ce système, *en Braille*, en 1917.

AUX AMIS DES AVEUGLES

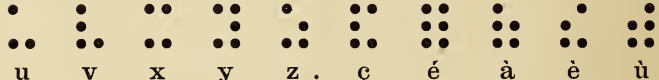
ALPHABET BRAILLE



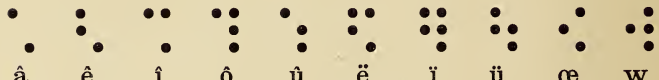
a b c d e f g h i j



k l m n o p q r s t

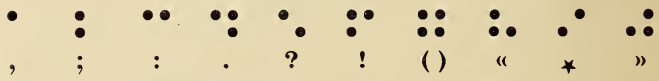


u v x y z . ç é à è ù



â ê î ô û ë ï ü œ w

Ponctuation

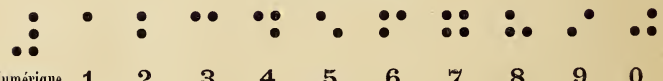


, ; : . ? ! ( ) « * »

Signes de formation anormale

Apostrophe ou abréviatif — î ô ou § æ Numérique Majuscule

CHIFFRES



Numérique 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Signes mathématiques

: :: + − × / = > < √

CHAPITRE PREMIER

Chant Grégorien

Il est bien entendu que l'aveugle auquel nous nous adressons, doit savoir d'avance l'écriture Braille, le plain-chant grégorien et la musicographie Braille.

S'il ne les sait pas, il doit commencer par les apprendre, ensuite il pourra aborder *notre système.*

Voici en quoi il consiste.

1° Les paroles sont écrites comme à l'ordinaire, mais par syllabes, et le chant est écrit après chaque syllabe avec les lettres *descendues* qui figurent les croches de la musicographie Braille.

2° Nous supprimons la ponctuation latine qui le plus souvent est représentée par les barres du plain-chant.

3° Toutes les notes sont des croches. Une seule gamme est nécessaire, la suivante.

Do	ré	mi	fa	sol	la	si ♭	si

Le septième signe composé des points 2 et 3 représente le *si bémol.*

Cependant, toutes ces croches deviennent des noires quand elles sont suivies d'un point.

Voici la gamme ci-dessus ornée de ce point.

Do ré mi fa sol la si ♭ si

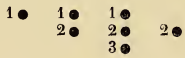
4° Le ton du morceau s'écrit au-dessous de son titre en chiffres romains. Exemple :

Quatrième ton.

La clef écrite *sur la portée en noir du plain-chant* est indiquée par les signes :

pour la clef de *Do,* pour la clef de *Fa.*

La ligne de la portée sur laquelle se trouve la clef est indiquée par les signes :

 = 1re, 2e, 3e, 4e ligne,

qui suivent la clef. Exemple :

4e ton Clef de *Do* (4e ligne)

5° Tout morceau de chant commence par le signe de la majuscule : qui se place devant la première lettre du premier mot.

6° Trois clefs d'octave suffisent, savoir :

La troisième.

La quatrième.

La cinquième.

7° La première note de chaque neume est indiquée par un signe spécial emprunté à la gamme des noires du système Braille, excepté pour les neumes qui suivent immédiatement les paroles et les barres, ou qui n'en sont séparés que par une clef d'octave. Tous ces neumes sont *signifiés* par leur position.

Voici cette gamme :

Do ré mi fa sol la si♭ si

Bien que figurant des noires, ces notes dans notre système n'ont que la valeur de croches légèrement accentuées par la voix.

Comme ces huit caractères ne sont plus usités en latin, et se trouvent toujours au milieu d'autres notes, il est impossible de les confondre avec les lettres qui composent les paroles.

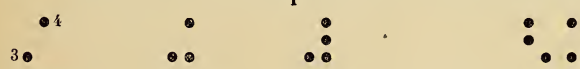
NEUMES

8° Le punctum carré ou losangé et la virga s'écrivent avec une croche.

9° La bivirga, le pressus, l'oriscus et la distropha sont indiqués par le point 2 : ⠉⠉ ⠃2 ; la tristropha par les points 2 et 5 : ⠉⠉ ⠉⠉ ⠃2 5.

10° Le point *mora* est représenté par le point 3 : ⠉⠉ ⠃3. Nous négligeons le quilisma et la note liquescente.

11° Les barres de respiration sont au nombre de 4 :



La petite la moyenne la grande la double barre ou barre finale

12° Le point 5 ou guidon, à la fin d'une ligne, indique que le premier signe de la ligne suivante est une note, une clef d'octave ou une barre.

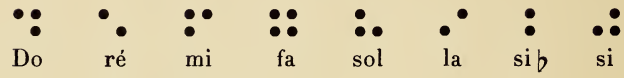
L'absence du guidon indique que la ligne suivante commence par une lettre.

Le tableau suivant donne tous les signes employés pour la transcription en Braille du plain-chant grégorien.

Tableau des Gammes & des Neumes

PREMIÈRE GAMME

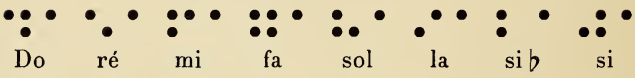
Croches



Do ré mi fa sol la si♭ si

DEUXIÈME GAMME

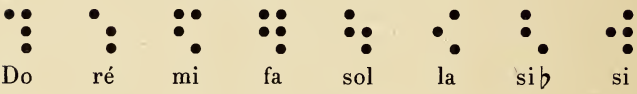
Croches pointées à droite



Do ré mi fa sol la si♭ si

TROISIÈME GAMME

Croches pointées au-dessous



Do ré mi fa sol la si♭ si

NEUMES

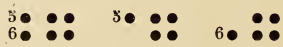
Punctum carré ..... } voir la 1re gamme.
Punctum losangé ..... }
Virga..... }

Bivirga ..... } voir la 2e gamme.
Pressus..... }
Oriscus ..... }
Distropha ..... }

Première note des neumes : voir la 3e gamme.

Tristropha :

Point mora :

Clefs d'octave : 

Barres :

Guidon :

Et maintenant, voici un morceau de chant grégorien transcrit d'après notre système. Rien n'y manque.

Les signes qui figurent les notes, les clefs d'octave et les barres sont soulignés.

INTROÏT

SALVE SANCTA PARENS

2e ton. Clef de Fa (3e ligne)

*

Dans cette transcription, nous avons suivi l'Edition Vaticane, munie des signes rythmiques des Bénédictins de Solesmes, mais pour ne pas trop compliquer notre système, nous n'avons retenu et indiqué que le *point mora.*

Sans doute, un aveugle ne pourra pas lire et chanter *à première vue* un morceau de plain-chant ou de musique écrit d'après notre système...

Cependant, quand il l'aura lu et solfié plusieurs fois, il pourra le lire et le chanter *comme un voyant.* Nous en avons fait l'expérience avec plusieurs aveugles.

Notre système de plain-chant grégorien, chant et paroles dans la même ligne, peut s'écrire avec toutes les tablettes et réglettes connues et avec toutes les machines Braille.

CHAPITRE II

MUSIQUE

Pour être un *chantre complet*, notre aveugle doit aussi pouvoir chanter la musique ; mettons-la donc, chant et paroles, au bout de son doigt.

1° Dans la musique, les paroles s'écrivent comme dans le plain-chant grégorien, par syllabes.

2° Il n'y a rien de changé dans la notation musicale de Braille, mais les notes s'écrivent une ligne plus bas que les paroles. Il y a donc quatre lignes de points superposés.

3° Comme dans *la musique en noir* on met au commencement de toutes les lignes une accolade composée de quatre points superposés, comme dans la figure suivante :

Ce même signe renversé

indique la fin du morceau.

4° Les mesures sont indiquées par une barre composée de quatre points superposés :

5° Tous les autres signes employés sont les mêmes que dans la musique sans paroles.

6° Les notes isolées ou en accord et tous les autres signes musicographiques s'écrivent à la suite les uns des autres.

7° Sept clefs indiquent auquel des sept degrés de l'échelle générale des sons appartiennent les notes que précède l'une d'elles.

●4	●4 ●5	●4 ●5 ●6	●3	●4 ●6	●5 ●6	●6
1	2	3	4	5	6	7

C'est dans la quatrième octave que se trouve le *La* du diapasion.

La clef s'écrit immédiatement avant la note dont elle détermine l'octave.

Lorsqu'une note forme avec celle qui la précède un intervalle de seconde ou de tierce, la clef n'est pas répétée, elle l'est toujours lorsque cette note forme un intervalle qui atteint ou dépasse la sixte. Lorsqu'elle forme un intervalle de quarte ou de quinte, l'octave n'est indiquée de nouveau que s'il y a changement d'octave.

8° Les sept notes de la gamme et leur valeur sont représentées par les signes suivants :

GAMMES

Rondes ou doubles croches

Do ré mi fa sol la si

Blanches ou triples croches

Do ré mi fa sol la si

Noires ou quadruples croches

Do ré mi fa sol la si

Croches ou quintuples croches.

Do ré mi fa sol la si

SILENCES

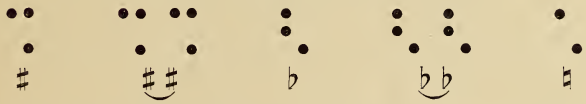
= une ronde ou deux doubles croches.

= une blanche ou trois doubles croches.

= une noire ou quatre quadruples croches.

= une croche ou cinq quintuples croches.

SIGNES D'ALTÉRATION



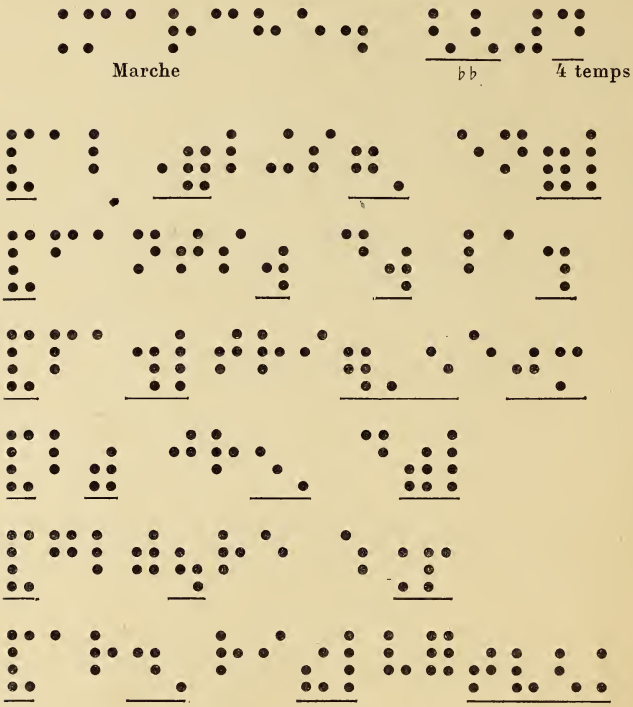
Les signes d'altération marquant la tonalité se placent hors texte, en tête du morceau.

Voici comme modèle quelques mesures de *la Marseillaise*.

Les signes qui figurent les accolades, les clefs d'octave, les notes, les silences et les barres de mesure sont soulignés.

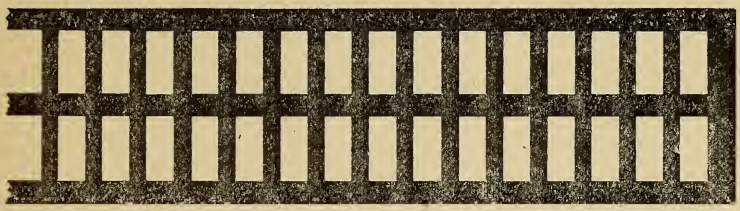
Plusieurs mots sont écrits avec des abréviations connues de tous les aveugles.

LA MARSEILLAISE



Pour écrire notre système de musique, il faut une réglette spéciale pouvant donner quatre points superposés.

Voici celle que nous avons construite à cet effet. Elle se place sur la tablette Braille et donne deux lignes, chant et paroles.



Réglette à 4 points superposés.

Avec cette réglette, la musique s'écrit aussi facilement que le Braille et le plain-chant grégorien.

CHAPITRE III

Braille-Usuel[1]

Pour donner à notre *aveugle chantre* le moyen de correspondre avec les voyants, nous mettons ici l'Alphabet complet d'une nouvelle écriture qui est lisible pour les aveugles et les clairvoyants.

Cette écriture s'appelle *Braille-Usuel.*

Comme le Braille ordinaire, elle est en relief et en points, et, de plus, elle figure assez bien toutes les lettres de l'écriture vulgaire. De là son nom de Braille-usuel, c'est-à-dire *Braille en caractères usuels.*

Voici l'alphabet de cette nouvelle écriture.

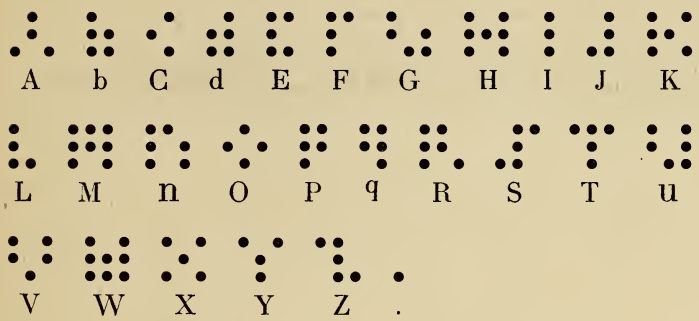
Au lieu de la série de chiffres ci-contre, on peut se servir de la série suivante (*à points comptés*), due au docteur Cantonnet.

(1) Voir la brochure intitulée : le *Braille-usuel* pour la correspondance entre les aveugles et les clairvoyants dans toutes les langues de l'Europe, par M. le Chanoine Nouët (deux éditions, 1919 et 1920).

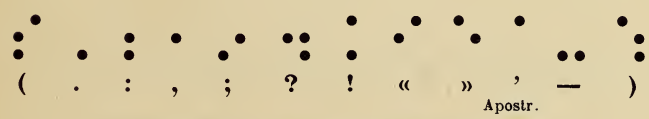
BRAILLE-USUEL

Ecriture nouvelle pour la correspondance entre les Aveugles et les Clairvoyants

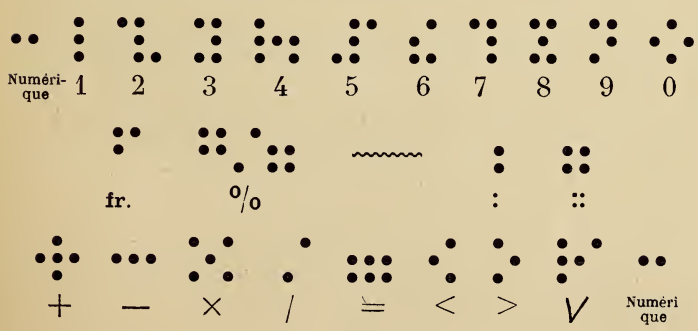
ALPHABET ROMAIN (en caractères usuels)



Ponctuation

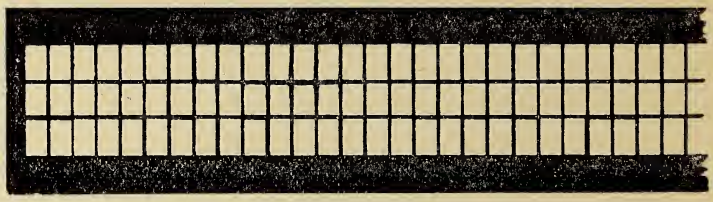


Chiffres et signes mathématiques



Le *Braille-usuel* peut s'écrire avec toutes les réglettes dont les cloisons entre les rectangles ne sont pas trop larges, par exemple : avec la réglette Ballu, fin lignage ; avec la nouvelle réglette Braille et avec la tablette de poche de l'Institution nationale.

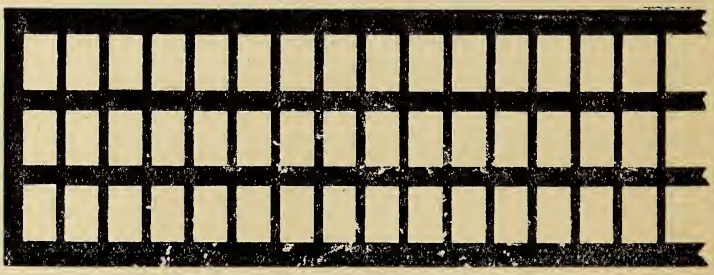
Voici la photographie de ces trois réglettes.



Réglette Ballu, fin lignage.

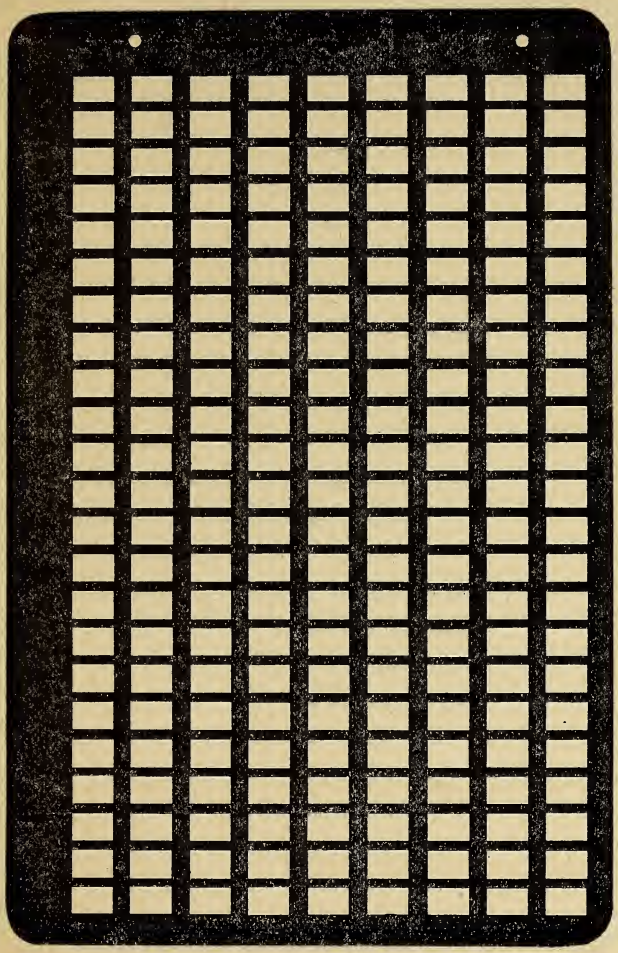
C'est cette petite réglette qui donne l'écriture la plus belle et la plus lisible pour les yeux du voyant.

La réglette qui suit donne une écriture plus grosse, plus espacée et par la même plus tangible pour l'aveugle.



Réglette Braille, nouvelle.

On trouve ces deux réglettes à l'Association Valentin Haüy, 9, rue Duroc, Paris (VIIe).



Tablette de poche de l'Institution nationale
56, boulevard des Invalides, Paris (VIIe)

Cette réglette est la plus commode de toutes, surtout pour la correspondance.

En la déplaçant quatre fois sur une même feuille de papier de 27 centimètres sur 18, pliée en quatre, elle donne 828 rectangles à remplir d'écriture.

Elle est très commode aussi pour écrire les adresses.

Comment écrire le Braille-usuel ?

On peut écrire le *Braille-usuel* de deux manières.

1° *De gauche à droite.* C'est la manière préconisée par M. le docteur Cantonnet ; mais alors la lecture devient très difficile pour l'aveugle et pour le voyant.

2° *De droite à gauche*, comme pour le Braille conventionnel. De cette façon, l'aveugle n'a point à changer sa manière d'écrire et de lire. Quant au voyant, il s'y met facilement, car la moitié des signes de notre système s'écrivent de la même manière dans les deux sens.

Avec toutes les réglettes, il faut laisser un demi-rectangle entre les lettres et trois demi-rectangles entre les mots.

Les points de chaque signe sont numérotés et immuables. On les nomme, en commençant par la gauche et par le haut, les points :

1 4 1 4 7
2 5 2 5 8
3 6 3 6 9

Pour faire un I, il faut les points : 1 2 3

Pour faire un P, il faut les points : 1 4 2 5 3

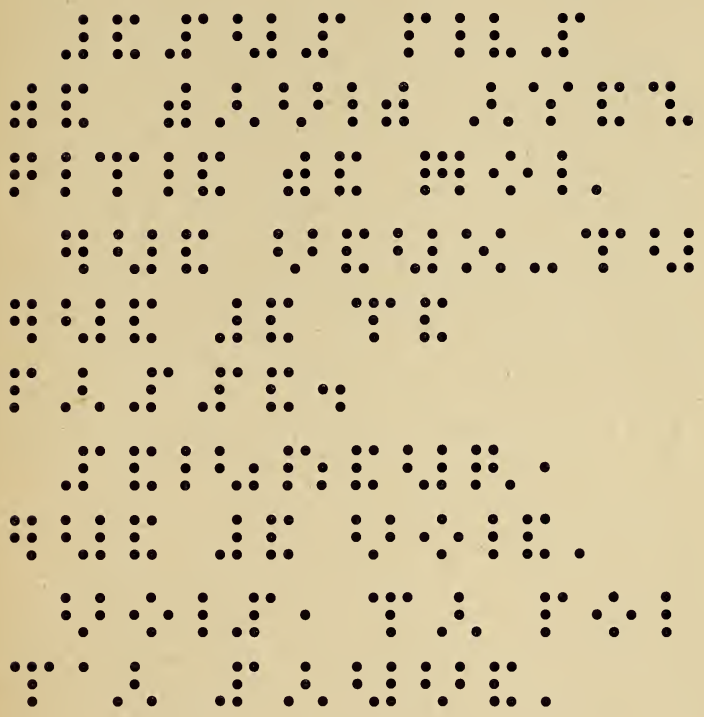
Pour faire un M, il faut les points : 1 4 7 2 5 8 3 9

Rien de plus simple et de plus facile à retenir.

Modèle d'écriture "Braille-usuel"

L'AVEUGLE DE JÉRICHO

(*Saint Luc, XVIII, 35*).



Le *Braille-usuel* ne doit servir que pour la correspondance.

Et maintenant, pour finir comme nous avons commencé : *L'aveugle peut-il être chantre ?...*

L'AVENIR LE DIRA...

Le Braille-usuel jugé par ses pairs

Pendant la Grande Guerre, trois systèmes d'écriture pointillée, pour la correspondance entre les soldats aveugles et les clairvoyants, ont vu le jour en France, savoir :

1° Celui de M. le professeur Roya, en 1916 ;

2° Celui de M. le docteur Cantonnet, en 1917 ;

3° Celui de M. le chanoine Nouët, en 1919.

Et, voici comment les auteurs des deux premiers systèmes jugent et apprécient le troisième : ***le Braille-usuel.***

Lettre de M. le Docteur Cantonnet à M. le Chanoine Nouët.

Monsieur le Chanoine,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la brochure le *Braille-Usuel* que vous avez eu l'obligeance de m'envoyer ; je vous remercie de l'avoir fait, car bien que vivant un peu moins dans le monde des aveugles, à cause de mes obligations professionnelles, je continue à m'intéresser vivement à cette question.

Il serait d'une vanité puérile de vouloir faire passer mon amour propre d'auteur *avant ce que je crois être la vérité ;* aussi, je n'hésite pas à reconnaître que votre procédé et votre alphabet me semblent *supérieurs aux miens,* pour plusieurs raisons : 1° Vous pouvez l'écrire avec la réglette Braille ordinaire ; 2° Il y a moins de points ; 3° Certaines lettres ne sont que sur deux colonnes, donc gain de place. J'avais bien pensé à ne pas m'en tenir à une largeur uniforme pour toutes mes lettres, mais j'avais cru, *à tort,* que cela aurait des inconvénients.

Je trouve que *votre procédé est le meilleur de ceux actuellement existants.* Je souhaite donc ardemment que vous trouviez auprès des typhlophiles qualifiés tout l'appui que mérite votre très intéressante solution d'un problème capital à mes yeux : la correspondance de l'aveugle et du voyant.

Si vous pouvez obtenir que le **Braille-Usuel** soit, à côté du Braille classique, admis et enseigné dans les écoles d'aveugles, *vous aurez rendu un immense service à ces déshérités* ; c'est une tâche captivante qui s'offre à vos efforts. Ceux dont les essais ont précédé et peut-être facilité un peu les vôtres y applaudiront de tout cœur et s'efforceront d'aider à la diffusion du **Braille-Usuel**. Pour mon compte, je m'y emploierai dans toute la mesure de mes moyens.

Veuillez agréer, Monsieur le Chanoine, l'expression de mes sentiments très distingués.

Docteur A. CANTONNET,
Ophtalmologiste des Hôpitaux de Paris,
(Hôpital Cochin).

Lettre de M. le Professeur Roya à M. le Chanoine Nouët

Monsieur le Chanoine,

J'ai lu avec un vif intérêt votre très intéressant travail sur l'alphabet des aveugles. Il est certain que votre propre trouvaille constitue *une synthèse très ingénieuse et très pratique* des efforts les plus consciencieux qui ont été accomplis jusqu'à ce jour en faveur de ces nobles martyrs. Je vous en félicite vivement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chanoine, l'expression de ma considération très distinguée.

Louis ROYA,
Professeur de philosophie au Collège d'Epernay.

Nota. — M. le Chanoine Nouët et M. le Docteur Cantonnet vont fusionner leurs écritures d'aveugles.

Désormais le *Braille-usuel* portera deux noms :

NOUËT ET CANTONNET

Les vingt-six lettres de l'alphabet et les douze signes de ponctuation, page 17, ne seront pas changés. Les chiffres et les signes mathématiques subiront seuls quelques modifications. On trouvera, à ce sujet, une *Notice* explicative chez M. le docteur Cantonnet, 232, boulevard Saint-Germain, Paris (VIIe).

Charles Monnoyer, imprimeur du *Braille-usuel*.

TABLE DES MATIÈRES

Préface 3

Alphabet Braille 4

Chant grégorien 5

Introït : Salve sancta Parens 9

Musique 11

La Marseillaise 14

Braille-usuel 16

Alphabet Braille-usuel 17

Comment écrire le Braille-usuel 20

Ecriture Braille-usuel 21

Le Braille-usuel jugé par ses pairs 22

Lettre du docteur Cantonnet 22

Lettre du professeur Roya 23